



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A grammar of Mualang : an Ibanic language of Western Kalimantan, Indonesia

Tjia, J.

Citation

Tjia, J. (2007, April 25). *A grammar of Mualang : an Ibanic language of Western Kalimantan, Indonesia*. LOT dissertation series. LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/11862>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/11862>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

A - a

a while	setegal.	also	ga'.
a while ago	tadi'.	although	amat.
abscess	barah.	amazed	iran.
abuse	sumpah.	among	ntara.
according to	nuna'.	and	aba'.
achieve	sampay.	angry	ransing; ringat; saw.
across	lintang; seberang.	animal	ibun; jelu.
act upon	tin'ak.	ant	kesa'; semut.
active voice marker	N-	ant-eater	teng'iling.
adat, elder	temeng'ung.	antipassive voice marker	ba-
add	tam'ah.	anvil	tempan
adopt	angku'.	appearance	upa
affection	lebu.	approximately	bansa; kira-kira.
afflict	kena'.	arm	jari.
afflict	tacah.	arrange	atur; tipan; tunsun.
afraid	takut.	arrange alternately	sun'ang.
after	dah; nyaw; udah.	arrive	sampay.
after such a long time	kesudah-sudah;	arthropod	renguang.
	sesudah-sudah.	as, like	upa.
after that	udah nya'/ia', see:	as a matter of fact	padahal.
	udah.	ascend	tiki'.
afternoon	ujung ari, see: ujung.	ash	abus.
again	agi'; lagi'.	ashamed	malu.
age	umur.	ask	tanya'.
agree	setuju.	ask for	pinta'.
agreement	pakat.	ask permission to leave	pinta' diri'.
alcohol, k.o.	beram.	aspect, perfect	dah.
all	uga'.	astonished	iran; nyaruh.
all (kinds)	bala.	at	da; di.
all kinds	keba; segala.	attack	runtu.
almost	ampir.	attic	padung.
alone	kediri'.	aunt	ibu'.
alongside	rim'ay.	axe	ban.
already	dah; nyaw; udah.		

B - b

back (of body)	belakang; pung'ung.	bad (MU)	jay'.
back side	belakang.	balcony	gang'ang.
backpack	kampil.	bamboo	buluh.
bad	jat.	bamboo shoots	jabaw.

banana	pisang.	blessing	berkat.
banyan tree	kiara'.	blood	darah.
bark	pelung.	blow	sepu.
bark, clothes	pua'.	blowpipe	sumpit.
bark (of dog)	salak.	board	papan.
bark (of wood)	kelibak.	boat	ban; peraw.
barking (sound)	ngang.	body	baka; tubuh.
basket (plastic ~)	im'ir.	boil	rebus.
bathe	pan'i'.	bone	tulang.
bathing place	pian.	born	aday.
be able to	dapat; mampu; sang'up; talah.	both	kemua.
beam (of house)	nturan.	both of them	sedua; seniku'; senua.
bear (n)	beruang.	both of you	sedua; seniku'; senua.
beat	alah; palu'; pangkung; pelasah; tutung.	bottle	jebul.
beautiful	alap.	bottom	baruh.
beautiful (MI)	panci.	bowl	jalung.
because	karna; kerna; nema.	branch	dan.
become	jadi.	branch (dry ~)	ranti'.
bed	tilam.	brave	berani.
bee	belin'ung.	break	rusak.
beetle	kum'ang.	breast	susu; tusu.
before	bedaw; sebedaw.	breath	penyuan.
beginning	mula.	bridge	panti.
behavior	tabiat.	bright	tampak.
believe	percaya.	bright (of flame)	deray.
below	baruh.	bring	any'ung; bay'.
benefit	guna.	broken	pecah; rusak.
bent	rakuk.	broom	peN-tepaw, see: tepaw.
betel (nut)	keminang.	bruise	bangkang.
bettle nut	pinang.	bump	terapa'.
between	ntara.	burn	pan'uk; tunu.
big	besay.	burn across (of fire)	jelap.
bird	burung.	burnt	angus.
bird, k.o.	kuangkakuk; beruwi'.	bury	kubur.
bite	ketup.	bush (of bamboo)	belayan.
bitter	payit.	bushes, k.o. (used for mats)	seng'ang.
black	itam.	but	ulih.
blanket	besa'; selimut.	buy	beli.
		by	ulih.
		by (instrument)	ngaw.

C - c

cabbage	nsawi.	calf (of leg)	betis.
cake	kuwi.	call	kumay.

can	dapat; muk; taw'.	climb	tiki'.
cancel	balang.	close	semak; tikup; tutup.
can't	nitaw'.	clot	mpalang.
carry on the back	ma'.	clothes	kayin; peramu.
carry on the shoulder	tang'ung.	clouded	mua ari, see: mua.
case for padi	rengkiang.	cluster (of bananas)	tan'an.
cassava	ubi.	coconut	nyiur.
catch	tangkap.	coconut scraper (MU)	kelingkung.
caterpillar	ulat.	coffin	rarung.
cause (vt)	asuh; suruh.	cold, cool	celap.
cave	gua'.	collect	gumpul; putik; tampung.
centimeter	sinti.	collect fruit	kebuah, see: buah.
centipede	nyelipan.	collect rubber saps	putung.
certainly	tentu.	come	datay.
change	ganti.	come home	pulay.
change clothes	gari'.	come on	ayuh; buh.
charcoal	arang.	comfortable	nyamay.
chase	gaga'; gusung; pupuh.	command	asuh; suruh.
chat	N-kampur, see: kampur.	commonly	jama.
cheat	bula'.	compelled	kesuput.
chest	dada.	connect	sam'ung.
chest (of chicken)	reban.	contagious	jangkit.
chew	mpa'.	contain	kan'ung.
chicken	manuk.	container, for padi	tibang.
child	anak; biak; miak; nemiak.	container	tungking; takin.
chin	dagu'.	contents	isi'.
chisel	pat.	continuously	sengabut.
church	gumpul.	cook	sumay.
citrusfruit	limaw.	cook in bamboo	pansuh.
claim	tuntut.	cook (put tools on fire)	tangar.
classifier, animate	iku'.	cooked	mudah.
classifier, flat entities	lamar.	cool	celap kakap, see: celap.
classifier, flat plane	bilah.	coolie	kuli.
classifier, for porcelain dishes	singkap.	cooperation (in group)	baduruk, see: duruk.
classifier, for various things	buah.	corn	nyeli'.
classifier, round entities	igi'.	corpse	bangkay.
claw	keramak (keramang?); keransi'; kerantam.	count	bilang; itung.
clean	bersih.	count	per-itung, see: itung.
clear (field, branches)	jeraw.	country	menua.
clear (land)	pang'ul.	cousin	manal; sepupu.
cleared	lengis.	cover	kum'uh; tudung.
clever	pan'ay.	crab	gerama'.
		cross	seberang.
		cross over	lung'ang.

cross road	saka.	curse	serapah
crow	kak.	custom	adat; basa adat (adat basa), see: basa.
crowded	rami.		
crushed	ancur; lela'.	cut	lumpar; pung'a'; putung; sim'ang; tangkal; tebang; tebas; tetak.
crushed (of fire)	repung.		
cry	sabak.		
cry aloud	nyerawuh.	cut into chunks	papung.
cucumber	ntimun.	cut into pieces	pepat.
currency	rupiah.		

D - d

dark	petang.	different	silah.
day	ari.	differentiate	bida.
day after tomorrow	lusa.	difficult	pedih.
day before yesterday	nsana.	dig	gali.
daytime	tawas.	diligent	ingkuh.
dead	mati.	direct	terus.
decayed (of wood)	repuk.	direction	bung.
deceive	bula'.	dirty	kutur.
deep	dalam.	disappear	ilang.
deer	kijang.	disclose	kasi'; siah.
defeated	alah.	discretion	serah.
defecate	biru'.	discuss	cakap.
deity	petara.	disease (skin ~)	panaw.
delete	apus.	disobedient	matang.
delicacy from sticky rice	gelamay.	dispute	tengi'.
delicacy from flour	tepung.	distribute	bagi.
delicacy from meat or vegetables	pekasam.	disturb	aru.
delicacy from rice	lulun.	dive	selam
delicacy from sticky rice	jimut;	divide	bagi; badua', see: dua'.
	pam.	divorced	suayak.
delicious	nyamay.	do	pulah.
dense (of leaves)	lebaw.	dog	ukuy.
descend	turun.	done	tem'u'.
descendant	anak; purih; ke-turun,	don't	adu; nang.
	<i>see: turun.</i>	door	lawang.
deviate	limpang.	downstream	ili'.
dibble	tugal.	drag	dujut; irit; rantak.
die	mati.	drag rudely	runtay.
die (polite)	nyaw.	draw	dujut; irit.
died out	punas.	dream	mimpi.
differ	bida.	drink	inum.
difference	bida.	drop	labuh.
		drunk	mabuk.

dry	jemuy; rangkay.	during	selama'.
<i>durian-fruit/tree</i>	rian.		

E - e

each	mansing; setiap; tiap.	enter	tama'.
each other	pangan	enthusiastic	saga'.
eager	cerat.	erect	pe-diri, see: diri.
eagle	lang.	escort	any'ung.
ear	pen'ing.	estuary	nanga.
eardrop	pen'ing.	etiquette, custom	basā.
earlier	dulaw.	even	genap.
early	dini; lekaw.	ever	gah.
earth	tanah.	every	setiap; tiap.
easy	gampang.	excessive	lampar.
eat	ipung; pakay.	exclamation for attention	ih.
eat (rude)	majuh.	exclamation of disagreement	ci'.
echo	awuh; gawuh.	exclamation for calling	uy.
eddy	ulak.	exclamation, my!	uay.
egg	telu'.	exclamation (pointing)	nih.
egotistic	kerampak.	exclamation (sighing)	aduh; way.
eight	lapan.	exclamation of sudden awareness	uh.
elbow	siku.	exclamation of, surprise	ah; akay; ay;
embrace	berap.		ha; wih.
emerge	angkat; tim'ul.	exist	aday.
emphatic marker	aday.	exist, there is	b-isi', see: isi'.
empty	puang.	exit	keluar; pansut.
empty (of husk)	ampa'.	expect	arap.
end	mpangan; tampuk;	extinguished, off, set (of the sun)	
	ujung.		padam.
endure	tan.	extremely	gila'.
enemy	laban.	eye	mata.
enough	bayah; cukup.		

F - f

face	mua.	fallen headlong	tepelanting.
face to	adap.	family	ayung; gempung.
face (up)	ngkadah.	far	jawuh.
fail	balang.	fast	angas; deras; jampat;
faint	pisan.		lekas; sigat.
fall	labuh; ruruh.	fat	gemu'.
fall down	tumay.	father	apay.
fall upon	ting'ang.	father (MI)	mpay.
fallen	tepuruk.	fathom	depa

feast (traditional)	gaway.	flare	dilang-dilang.
feces	tay'.	flood	ranah.
feed	umpan.	flower	bunga.
feel comfortable	betah.	flu	sengah.
feel like	asa'.	fly	ter(e)bay.
female	in'u'.	fold	lipat.
fence	pagar.	follow	aba'; ansul; terudi;
fern	rajang.		tuna'.
fertile	galak.	food	umpan.
festival	gaway.	foot	kaki, dejak.
fever	tabin.	foot-bridge	titi.
feverish	gering-gering.	for	jalay; ngaw.
few	mimit; sikit.	forbid	rut.
fiancé(e)	tunang.	force	pukung.
field (burnt ~)	kelensuan.	forecast	tenung.
field (rice ~)	ranaw.	forefinger	tuny'uk
fight	ba-rin'as, see: rin'as.	forest	babas; kampung; utan.
find	temu.	forge	tempa'.
fine, pay	tungu.	forget	kelupa.
finger	tuny'uk.	fortune	tuah.
finished	amis; badu'; cawis; mis;	four	mpat.
	tem'u'; udah.	friend	kawan; pangan.
fire	api.	frog	kacung; katak.
firefly	kelampepat.	from	ari.
first	dulaw; semaru.	from where?	ari ni (reni), see: ari.
fish	ikan.	front part	mua.
fish hook	kayil.	fruit	buah; kemayaw;
fish scoop	kemansay.		ntawa'; maram;
fish trap	bubu; serua'.		kerinsak; lang'u'.
fish trap (fence of ~)	sabar.	full	penuh.
fit	pas; tucuk; tumas.	fungus	kulat.
five	lima.	funny	lucu.
fix	apis.	future tense marker	ka'.
flap around	cipay-uay.		

G - g

gain, get	ulih	ginger	lia'.
gallery of longhouse	ruay.	give	beri'; jua'.
garden	kebun.	give birth to	aday.
gather	kumpul.	glad	gaga.
get, gain	ulih.	go	angkat.
get fish	tam'ang.	go after	ansul.
ghost	antu.	go back and forth	bulak-balik, see:
gibbon (tail-less ~)	mp(e)liaw.		bulak; kulang-kalik;
gild	sepuh.		

	kun'ang-katang;	grandmother	ini'.
	kun'ang-kekun'ang.	grandparent, relationship	benucu'.
go downstream	ili'.	grate	bingkung; kelingkung.
go out	keluar.	grave	kubur.
go through	tengah.	great-grandfather	puyang.
go to	mansang.	greedy	cerat.
gold	mas.	green	ijaw.
gone too far	telany'ur.	greetings	tabi'.
gong	gung; tawak.	grind	kisar.
good	bayik.	ground	tanah.
goods	barang; reta.	grow	tum'uh.
gram	gram.	guess	jangka'.
grandchild	ucu'.	guest	temuay.
grandchild, relationship	benucu'.	gulp down	teguh.
grandfather	aki'.	gunny (sack)	guni.

H - h

habit	kabiasa, see: biasa.	hindrance	alang; aral; lintang.
hair	buk.	hit	gasak; pangkung.
haji	aji.	hither	kitu'.
hammer	tampun.	hold	kepal; pegay.
handsome	bagas; gas.	hole	lubang.
hang	gantung.	hole (make ~)	tebuk.
hard	keras; payah; teguh.	hollow	lempa'.
harvest	ketaw.	hook	kayit.
have	mpu.	hope	arap.
have a plan	am'u'.	horn	cula.
he	ia.	hornbill	ng'ang.
head	pala'.	hot	angat.
healthy	angas.	house	rumah.
hear	dinga.	house(hold)	lawang.
heart	jantung.	how	ba-kati; kati.
heat	angat.	how many/much	berapa.
heavy	berat.	hug	pangkap.
heavy (rain)	lebaw.	huge	galaw.
help	bantu'; surup; tulung.	human	mensia.
help each other	duruk.	human being	nsia.
help with harvest	ba-ringaw, see:	human (super ~)	beji.
	ringaw.	hundred (unit of ~)	ratus.
helter-skelter	peluntang-pelanting.	hunt	asu.
here	ditu'.	hurried	barah buruh, see:
hide	selabuk; tapuk.		barah; buruh.
high	ting'i'.	husband	laki.
hill	bukit.	hut	langkaw.

I - i

I	ku.	in order to	jalay.
if	anti' ; nganti' ; nti' .	incredibly	saja.
if so	asa pia' , <i>see: asa.</i>	indeed	amat.
illocutionary marker	ah (see section 9.4.1), bada' (9.4.2), bah (9.4.3), dih (9.4.4), dulaw, law (9.4.5), gena (9.4.6), ja' (9.4.7), jara' (9.4.8), kah (9.4.9), kini (9.4.10), lah (9.4.11), lay (9.4.12), mah (9.4.13), tih (9.4.14), udah (9.4.15), wih (9.4.16).	indefinite pronoun	anu' ; sanu' .
imposed	kena' .	inside	alam.
in	da; di.	insist	tengik.
		insistent	matang.
		invite	bay'.
		involve	pabit.
		iron	besi.
		ironwood	tebelian.
		it	ia.
		in the beginning	mula-mula, see: mula.

J - j

jar	tajaw; tempayan; tepayan.	joke	guraw; uti'.
jaw	rang.	jump	lumpat.
join	sam'ung.	jump (into)	kerejuk.
joint	buku'.	jungle	rim'a'.
		just	aja'; ja'.

K - k

keep	simpan; tepu'.	kitchen	pelabuh.
kick	sipak; ten'ang.	knead	tunyaw.
kick with shinbone	bintih.	knee	tut.
kill	bunuh.	knee (backside of ~)	kelempetan.
kilogram	kilu.	knife	lunga'.
kilometer	kilu.	knife for weeding	kerawuk.
kind	keban; leman; macam.	knife (tip of ~)	puting.
kind	bayik.	know	kelala; taw'.
king	raja.	knowledge	pemenaw'.
kiss	lulum; sium.		

L - l

ladder	tang'a' .	lie	bula' .
lamp	api .	lie down	gali' .
land	tanah .	lift	angkat; katung .
land (cleared and burnt ~)	tegalan .	light (not heavy)	lempung .
land (cleared ~)	reban .	like	keran; upa .
landing place	pengkal .	like that	pia' .
language	basa .	like this, so	pitu' .
lap	pangku' .	limit	jangka' .
large	lantang; luah .	lips	mulut .
last	badu' .	listen to	dinga .
late	lawun .	little	mimit; mit; sikit .
late (the ~)	diang .	live	diaw; idup .
later	ila' .	liver	ati .
latex	kulat .	loincloth	sirat .
laugh	ketawa' ; tekakak-tekikik .	long	panyay .
law	ukum .	long for	gawuk; rin'u; riu .
lazy	kelalah; lemax; luntus ; ningkuh .	long (of time)	lama' .
leaf	dawun .	long time ago	kini/kina ari , <i>see: kini</i> .
leak	pesuk .	longhouse	rumah panyay , <i>see: rumah</i> .
learn	bal-ajar , <i>see: ajar</i> .	longhouse, k.o. gutter	teluk .
leave	ting'al .	look	upa .
leave there	nga' .	look for	giga'; iga'; inaw .
leaves (rotten ~)	rawuk .	look (have a ~)	pasaw .
leek (k.o.)	juna' .	loose	lepas .
left	kiba' .	lost	ayap; ilang; lenyaw ; tesat .
leg, lower part of	kaki .	loud	kaya; saring .
lest	mali .	low	baruh .
let	nga' .	lice	kutu .

M - m

macaque, long-tailed	kera' .	man, male person	laki .
macaque, short-tailed	beruk .	manner	cara, jalay .
machete	isaw; tangkin .	many	bala; banyaw; mayuh .
make	pulah .	marriage	guang .
make cold or cool	celap .	marry	jadi .
make offerings	ba-dara' , <i>see: dara'</i> .	mat	biday; tikay .
make prohibition	pent .	matches (for light)	guris .
Malay people	Senganan .	may	taw' .

may not	nitaw' .	middle	tengah.
maybe	amang.	milk	susu; tusu.
meal	umpan rempah, see: umpan.	millet	jawa'.
meaning	badi; reti.	mind	akal.
measure	ukur.	miss	luput.
measurement, can	ling.	mix	gulay; kamuh.
measurement, fathom	depa	money	duwit.
measurement, foot	dejak	month	bulan.
measurement (for bowls)	tayil.	moon	bulan; tajaw.
measurement (for pigs)	renti.	moon (full ~)	bulan tumas, see: tumas.
measurement (of height)	pencuay.	more	lebih.
measurement (of length)	sengigit; senyiku; ruas.	morning	lam.
measurement, palm of hand	tempap.	mother	inay.
measurement (of size)	gawang; senyintik.	mother-in-law	ibu'.
measurement, span	jingkal; sengawul; senyulan.	mother (of animal)	in'u'.
measurement, wooden container	gantang; kulak.	mountain	gunung.
meet	temu.	mouse	cit.
melted	lela'.	mouse-deer	pelan'uk.
mention	sebut.	mouth	nyawa.
message	pesaw.	move	pin'ah.
meter	mitir.	move restlessly	kasak-kusuk.
		Mualang	Mualang.
		much	bala; banyaw; mayuh.
		mud	lata'; licak.
		must	alah; arus.

N - n

nail	silu.	nine	semilan.
naked	telany'ang.	no, not	n'a'; naday; nday; ukay.
name	nama.	noon	tawas.
nangka fruit	ugal; ugan.	nose	idung.
narrow	sekut.	not, no	n'a'; naday; nday; ukay.
near	semak.	not allowed	mali.
neck	ler.	not as	nupa.
need	perlu.	not know	nitaw'; ntah.
needn't	adu; nusah.	not like	nupa.
net	jala.	not want	ngay.
net-fish	jala.	not yet	bedaw.
never	kala'; nikala'.	nothing	nisi'.
newly	baru'.	now	tu'; tu'.
night	malam.		
nightjar	tuap; tuaw.		

O - o

observe	per-ati , <i>see: ati</i> .	oppose	laban .
odd	nyelah .	or	ataw .
offerings	pe-dara' , <i>see: dara'</i> .	or (?)	kali' .
often	kepa' ; keran .	order	asuh ; pesaw ; suruh .
oil	binyak .	order (in ~ to)	ngaw .
old	tuay .	origin	asal .
on	da ; di .	originate	ba-labuh , <i>see: labuh</i> .
one	sa' ; satu .		
only	anya ; cuma .	other	bukay ; kebukay ; keda' .
onself	diri' .	ouch	aduh .
open	awak ; buka' ; kebak .	outside	luar .
open up	kanit .		

P - p

pad	selap .	pierced	tem'us .
paddle	kayuh .	pig	babi ; lang'u' .
paddy	padi .	pig (big ~)	kelimpay .
paddy storage	durung .	pinch	jeput .
palm leaf (midrib of ~)	lidi .	pineapple	pisang kura .
palm of hand	tapa' .	pitcher	piala .
pan (cooking_~)	kuali .	pity	kasih .
pants	selawar .	place	jalay ; teban .
parent in law	ntua .	place of playing	peguraw , <i>see: guraw</i> .
part	belah ; bung ; piak ; tung .	plain (of land)	lempa' .
part, division	pe-dua' , <i>see: dua'</i> .	plait	lalin .
partner	pangan .	plan	am'u' .
party	pesta . (cf. feast)	plant	tam'ak .
pass	kilah ; pansa' .	plate	ping'an .
pay back	balas .	play	lelang ; mayin .
peck	pantuk ; tutuk .	plunder	jarah .
peek	ipa' .		
peel	bingkis .	point	tuny'uk .
peg	pasak .	pointed	rancung .
pelt	tikam .	poison	bisa ; ipuh .
pepper	sang .	pole	tiang .
perfect marker	dah ; nyaw ; udah .	poor	miskin .
persistent	matang .	porcupine	angkis .
person	urang .	possess, have	mpu .
pestle	alu .	possession	mpu .
pick	puar .	possessive marker	nu' .
pierce	tem'us .		

pot (boiling ~)	periuk.	proper	senunuh.
pounce upon	sam'ar.	property	arta; ramu; reta.
pound	tutuk.	propose to (of marriage)	pinta'.
pound (of padi)	ceruh.	prostrate o.s.	tingkap.
power	kuasa.	proverb	sempang.
prefix (nominalizer)	pe(N)-.	provisions	bekal.
prefix, one	se-.	pull	tarik.
pregnancy	kan'ung.	pull out	cabut.
pregnant	kan'ung.	pull s.o.'s hair	kerantam.
prepare	agih.	pull up	rantak.
pretend	budi.	punish	ukum.
pretty	bayik.	punishment	ukum.
price	rega.	put	ngkah; ngkuh; tepu'.
proa	ban; peraw.	put in	celuk; pajak.
progressive marker	benung; tangan.	put out, extinguish	padam.
prohibition	penti.	python	sawa'.
promise	dany'i.		

Q - q

quarrel	laya'.	quiet	diaw; nugaw; silu-silu;
quick	lekas.		sunyi'.

R - r

rags (in ~)	minsay-miay.	remain	ting'al.
rain	ujan.	remainder	rampang.
raise	piara.	remember	ingat.
rambutan	beliti'; belutuk.	remnants	rampang.
randomly	semanta.	replace	ganti.
rare	jarang.	reply	sawut.
rattan	danan; ui; uwi; wi.	reprimand	anu'.
rattan (big ~)	sega'.	reservoir	tampung.
raw	manta'.	resign	un'ur diri', see: un'ur.
read	 baca.	resist	tan.
really	tulu.	rest	ba-lepa, see: lepa.
reciprocal marker	pangan.	return	pulay.
recognize	kelala.	reward	pampas.
recovered	angas; sem'uh.	rhetorical question marker	baday.
red	mirah.	rib	rusuk.
reflexive pronoun	diri'.	rice (cooked)	umpan; nasi'.
regret	sesal; tesal.	rice field	babas; uma.
relative marker	tay; ti.	rice (glutinous ~)	pulut.
relatives	ayung.	rice plant	padi.

rice (uncooked ~)	beras.	roof (wooden ~)	sirap.
rich	kaya.	room	bilik.
riddle	petataw.	rooster	renyaw.
ride on (a boat)	tam'ang.	root	akar.
rifle	senapang.	round	buntar.
right	tulu.	roundabout route (MI)	kelingkung.
right away	teka.	rub	palit.
right (of direction)	kanan.	rubber	getah.
rights	hak.	run	guay; ba-guay, see: guay.
ring	tincin.	run (away)	rari.
ripe	mudah; radu'.	run away	rari diri', see: rari.
rite	nselan.	run down	pejah; ulu'.
river	sungay.	run helter-skelter	mpapa'.
river (deep place in ~)	lubuk.	run into	terejang.
road	jalay.		
roll	giling.		

S - s

sad	kemedih; pedih.	settlement	tem'awang; tem'away.
safe	aman.	seven	tujuh.
saliva	ludah.	sew	jayit.
same	bela'; sama; sebela'.	shaman	manang.
sand	ngkrangan.	share	untung.
sap, of plants	getah.	share food	sadung.
satisfied, of food	kenyang; segay;	shark	iu; yu.
	betaga', see: taga'.	sharp	tajam.
say	kenu'; padah; jaku'.	sharpen	ansah.
scatter	am'ur; unsay.	she	ia.
scattered	ampah; kucar-kacir.	shinbone	bintih.
scoop	kawut; pansay; rawup.	shocked	terentak.
scrape	rawut.	shoes (wooden ~)	kasut.
scraper	bingkung.	shoot	tim'ak.
season	musim; rama.	shopping	belany'a.
season, dry	lega'.	short	baruh; panus.
season, of cracker snack (<i>pam</i>)	suma'.	short (in ~)	puku' (ia').
secure	aman.	shout	kangaw.
see	peda'.	shout loudly	seraw.
seed	benih; igi'.	shrimp	unang.
self	diri'.	shy	malu.
separate	pamar.	sibling	menyadi'.
separated	pamar.	sibling-in-law	duay; ipar.
servant	ulun.	sibling- of father	ketuan.
set	pasaw.	sibling (younger ~)	adi'.
set head to	sun'ang.	sick	pedih; rung'u'; sakit.
settled	laju.	side	belah; tisi.

side dish	rempah; rumpah.	speak	umung.
sieve	ayak.	spear	sangkuh.
sigh	aduh.	speech	cakap.
sign	kelay'; tan'a.	speed up	kibaw.
silent	silu-silu.	spider	mp(e)lawak.
since	ari.	spinach	arum.
single	tung'al.	spit	ludah.
sit	duduk.	splash	mpias
sitting place	langan.	spoon	catuk; sudu'; tiluk.
six	nam.	spoon for rice	sengkidaw.
skin	kulit; umang.	spread	ancaw; kemay.
sky	langit.	sprinkle	unsay.
sky (sunset ~)	lamur.	spy	intup; ipa'.
slap	tampar.	squeeze	keremung.
slash	pabat.	squirrel	pukang.
slave	ulun.	squirt	mperecit.
sleep	tin'uk.	stab	tucuk.
slice	kerat.	stab upwards	rejang.
slice of meat	kumpal.	stairs	tang'a'.
slippery	licin.	stand	diri; ba-diri, see: diri.
slow	lawun.	star	pianaw.
slow and quiet	lubah.	startle	teguh.
small	mit.	startled	tekanyat.
smear	unsut.	starve	kelensuang.
smell	baw'; lulum; sium.	statue (wooden ~)	pentik.
smoke	asap; salay.	stay	diaw; ting'al.
snake	ular.	stay temporarily	merama.
snake, k.o.	semenang; tedung.	steal	curi.
sneeze	kasi'.	stem (edible part of ~)	upa
snout	jungur.	step back	un'ur.
so	jadi; pia'; nyaw pitu', see: pitu'.	step on	tijak; tijang.
so that	isa'.	step over	tingkah.
soak	ren'am.	still	agi'; lagi'.
soil	tanah.	stir	sudu'.
solely	haja.	stomach	perut.
sometimes	kadang(-kadang); tekadang.	stone	batu.
son-in-law	akan.	stop	badu'.
sound	gu'.	stop by	sing'ah.
sound (distant ~)	aying-aying.	stop there	nga'
sound of a chicken	ciap.	story	gisah; jerita; kisah; tusuy.
sound of tapping	kutak-katuk.	story (k.o. chanted ~)	kana.
sound of vomiting	uwak.	straight	jurus; terus.
sow	benih.	straight (not bent)	bujur.
sparrow	pipit.	stretch out hand	suar.
		strike	palu'.

strong	anal; kukuh; teguh.	sunk	teng'elam.
stuck	sangkut.	supernatural being	antu.
stumbled	kerap terap, see: kerap; terap.	surpass	kilah.
stupid	budu; mawa; nitaw'.	swampland	tawang.
subject to	ta'luk.	swear	serapah; sumpah.
substitute	ganti.	sweat	peluh.
sugar	gula.	sweep	tepaw.
summon	bay'	sweep away	anyut.
sun	mataari	swept away	anyut.
sunday	ming'u.	swing	ayun.
		swollen	bengkak.

T - t

taboo	badi; mali.	term of address, mother	nay.
tail	iku'.	term of address, older sibling	aka'.
take and give	asi.	term of address, sibling-in-law	keka'.
take (away)	am'i'.	term of address, son-in-law	kula'.
take care	intu; piara.	term of address, younger person	nak.
take out	bantir.	thank God!	sukur.
talk	cakap; umung.	that	ia'; nya'.
talkative	ritak.	that (far away)	nyun.
tall	ting'i'.	that (over there)	nyin.
taste (astringent ~)	kelat.	then	baru'.
tasteless	tabar.	there (far)	din.
teach	ajar; ba-ajar, see: ajar.	there (near)	dia'.
teapot	tiku.	therefore	keba'.
tease	guraw.	they	sa'; sida'.
tell	gisah; padah; tusuy.	thigh	pa.
ten	sepuluh.	thin	ringkay.
ten, unit of	puluh.	thing	utay.
term of address, bad behavior	dingay; isu'.	things, goods	ben'a.
term of address, father-in-law	pa', see: apa'.	think	pikir.
term of address, father	pay.	this	tu'; tu'.
term of address, female	ayik; dara; daruy; dayang; duy; n'u'; nuy; nyay; ratu, anci.	thither (far)	kin.
term of address, grandchild	cu'.	thither (near)	kia'.
term of address, grandmother	ni'.	thorn	duri'.
term of address, male	awas, antus; bagas; bujang; m'a'; was; jang; juy.	three	tiga.
		thresh	irik.
		throat	rekung.
		throw	ibat; tibar; tikam.
		throw away	buay.
		thunder	guntur.
		thus	jadi.

tie up	tam'it.	toy	peguraw, see: guraw.
time	jaman; jeman; masa; senta; waktu.	trace	abi; awak; bekaw; sisi.
time, long ago in the past	melia'.	trap for animal	peti'.
time, present	kitu'.	tray for food	par.
time, previous	kelia'.	tree	kayu; pun.
time, same	pas.	tree for clothes	kepua'.
times	kali'.	tree (inner part of ~)	mpulur.
tiny	ncik.	tree (k.o. ~)	nelay.
tip	mpangan; ujung.	tree-trunk	ban'ir.
tired	lelak.	tremble	getar.
to	gusung; ka; ngusung.	tribe	bansa.
together	bereta.	trick	akal.
tomorrow	pagi.	tripod for cooking	tungku.
too (superlative)	gulung; lampar.	true	amat.
top	ataw; pucuk; tampuk.	try	cuba; teray.
top of tree	pucuk.	turmeric	kunyit.
torn apart	carik.	turn around	balik.
tortoise	kekura'.	turn off to another direction	limpang.
touch	tegu'.	turtle	kapir.
tounge	dilah.	turtle (freshwater ~)	lelabi.
towards	mansang.	twin	rakup.
		two	dua.

U - u

ugly	gana; radah.	upstream (go ~)	mudik.
ulcer	bangkang.	urinate	kemih.
understand	nyaruk.	urine	kemih.
unreliable	payah.	use	ngaw.
until	nyantuk; sampay.	usual	jama; sengkit.
upper part	ataw.	usually	biasa.
upstream	ulu.		

V - v

valley	darung.	visit	ran'aw; temuay.
value, price	rega.	voice	gu'.
village	kampung.	vomit	mutah.

W - w

waist	ping'ang.	wake up	dani.
wait	anti'; tung'u'.		

walk	gunyung-gunyung; jalay.	white	putih.
wall	din'ing.	who	sapa.
want	ka'.	whosit	sanu'.
wash	basuk.	why	ngapa.
wasteful	rua'.	widow	balu.
water	ay'.	widower	balu.
water for washing hands	kemasuk.	wife	bini.
wave	kibaw.	will	kedeka'.
wave aside	biah, tipah.	wind	ribut.
wave to	lam'ay.	window	penukang; teling'u.
way	cara.	winnow	tampi'.
we	tua.	wise	antus; awas.
we (excl)	kami.	wise (of talk)	mudah.
we (incl.)	kita.	wish	kira.
we (dual.)	tua, kemua	with	aba'; ngaw.
weak	luay'(-luay').	woman (young ~)	dara.
wealth	arta; ramu.	womb	kan'ung.
weasel	munsang.	won't	ngay.
weed	mabaw.	wood	kayu;
well	aw'.	wood, k.o.	mpapa'; kelempetang.
what	apa.	word	jaku'.
whatever	barang.	work	kerja, tacah.
when	bila; kebila; kemaya; waktu.	world	menua.
whenever	asa.	world of the dead	sebayan.
where	dini.	worn out	gari'.
where (from ~)	reni.	wound	bakal.
whereas	sedang.	wrap	bungkus; kumuh; tungkus.
where, to	kikay.	wrapped	likun.
which	ni.	wrestle	ba-rin'as, see: rin'as.
while	sam'il, sedang.	wrist	perekuan.
		wrong	salah.

Y - y

yam (itchy ~)	birah.	you all	kita'.
yard	laman.	you (female)	di'.
year	tawun.	you (male)	m'ih.
yellow	kuning.	you (polite)	wan.
yes	aw'.	young	biak; muda.
yesterday	kemari'.	youngest born	bunsu.